

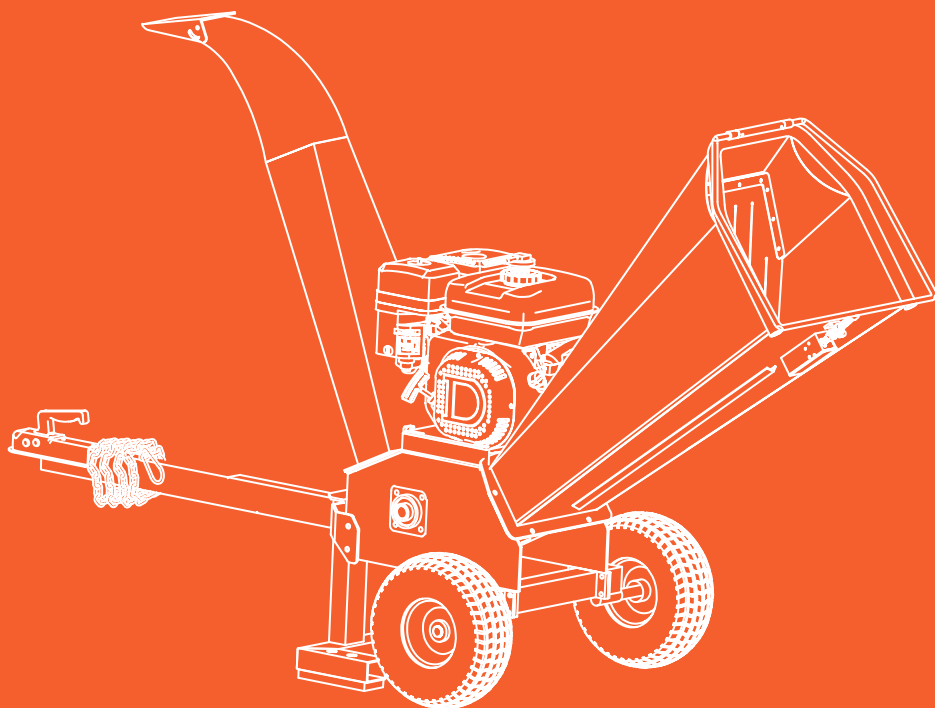


DAEWOO

POWER PRODUCTS

DAFWC230

Wood Chipper / Broyeur de bois



USER'S MANUAL / MANUEL DE L'UTILISATEUR

www.daewoopowerproducts.com

Manufactured under license of **Daewoo International Corporation**, Korea /
Fabriqué sous licence de **Daewoo International Corporation**, Corée.

INDEX

1. REGLES GENERALES DE SECURITE.....	21
2. UTILISATION DU BROEUR.....	28
3. ENTRETIEN DU BROEUR.....	31
4. DÉPANNAGE.....	32
5. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES.....	33
GARANTIE	

IMPORTANT

Lisez attentivement les règles et les instructions de sécurité avant d'utiliser l'équipement.

Conventions utilisées dans ce manuel**AVERTISSEMENT**

Cela indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

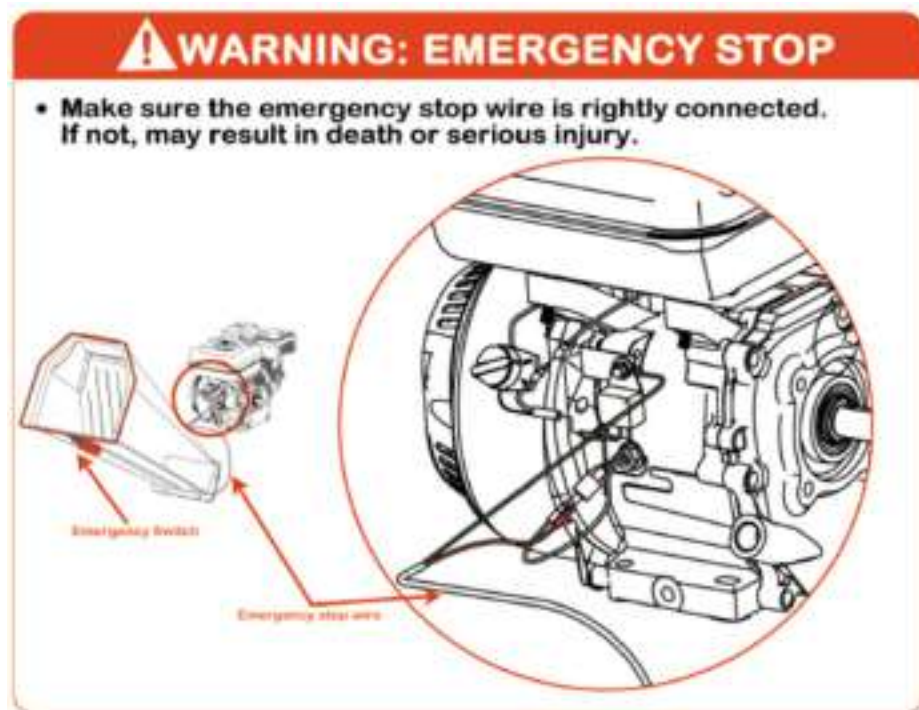
Cela indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.

AVIS

Ces informations sont importantes pour une utilisation correcte de votre machine. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages à votre machine ou à vos biens.

Informations supplémentaires et modifications potentielles

Nous nous réservons le droit d'interrompre, de modifier et d'améliorer nos produits à tout moment sans préavis ni obligation envers l'acheteur. Les descriptions et spécifications contenues dans ce manuel étaient en vigueur au moment de l'impression. L'équipement décrit dans ce manuel peut être en option. Certaines illustrations peuvent ne pas s'appliquer à votre machine.



Il convient de s'assurer que l'interrupteur d'arrêt d'urgence est disponible avant chaque utilisation. Sinon, il peut en résulter des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT

Read this Safety & Operating Instructions manual before you use the Wood Chipper. Become familiar with the operation and service recommendations to ensure the best performance of your machine.

Utilisation

ATTENTION

Cette machine est conçue uniquement pour déchiqueter du bois et ne doit pas être utilisée à d'autres fins.

Il ne doit être utilisé que par des opérateurs formés et familiarisés avec le contenu de ce manuel. Il est potentiellement dangereux de monter ou d'utiliser des pièces autres que celles de votre revendeur. L'entreprise décline toute responsabilité quant aux conséquences d'une telle utilisation, qui annule en outre la garantie de la machine.

Avant d'utiliser le broyeur de bois

AVIS

- A. Les opérateurs doivent être parfaitement formés avant d'utiliser cette machine.
- B. Le manuel de l'utilisateur a été lu et compris.
- C. La machine est positionnée sur un sol plat, toutes les protections sont installées et en bon état.
- D. Les lames sont en bon état et bien fixées. Toutes les lames sont affûtées ou remplacées par jeu.
- E. Le serrage de toutes les fixations est vérifié.
- F. Seuls les matériaux en bois sans clous, etc. sont introduits dans la machine.
- G. Un extincteur est disponible sur place.

Lors de l'utilisation du broyeur de bois

AVIS

- A. L'alimentation se fait toujours par le côté.
- B. Il est préférable d'avoir un deuxième opérateur formé à portée de main de la machine.
- C. Maintenir une discipline stricte à tout moment et entretenir la machine à des périodes précises.
- D. Notez la direction de la goulotte d'évacuation et, si nécessaire, la direction du vent afin d'éviter que les débris ne soient projetés sur la voie publique ou qu'ils n'affectent les membres du public.
- E. **NE METTEZ PAS** une partie de votre corps dans la goulotte d'alimentation lorsque la machine est en marche.
- F. **NE PAS** utiliser la machine sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- G. **NE PAS** travailler à l'intérieur d'un bâtiment ou d'un espace confiné,

ni grimper sur la goulotte d'alimentation.

Se protéger et protéger son entourage



AVERTISSEMENT

Il s'agit d'une machine très puissante, dont les pièces mobiles fonctionnent avec une grande énergie. Vous devez utiliser la machine en toute sécurité. Une utilisation non sécurisée peut créer un certain nombre de risques pour vous, ainsi que pour toute personne se trouvant à proximité. Prenez toujours les précautions suivantes lorsque vous utilisez cette machine :

- A. N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par d'autres personnes, par leurs biens et par lui-même.
- B. Portez toujours des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité avec des écrans latéraux lorsque vous utilisez le broyeur de bois afin de protéger vos yeux des éventuels débris projetés.
- C. Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux, qui peuvent s'accrocher aux pièces mobiles.
- D. Nous recommandons de porter des gants lors de l'utilisation de la déchiqueteuse. Veillez à ce que vos gants soient bien ajustés et qu'ils n'aient pas de poignets ou de cordons lâches.
- E. Portez des chaussures à semelles antidérapantes lorsque vous utilisez votre déchiqueteuse de bois. Si vous avez des chaussures de sécurité, nous vous recommandons de les porter. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
- F. Portez des pantalons longs lorsque vous utilisez la déchiqueteuse.
- G. Gardez les spectateurs à une distance d'au moins 15 mètres de votre zone de travail à tout moment. Arrêtez le moteur lorsqu'une autre personne ou un animal s'approche.

Sécurité pour les enfants et les animaux domestiques



AVERTISSEMENT

Des accidents tragiques peuvent se produire si l'opérateur n'est pas

attentif à la présence d'enfants et d'animaux domestiques. Les enfants sont souvent attirés par la machine et l'activité de broyage. Ne supposez jamais que les enfants resteront à l'endroit où vous les avez vus pour la dernière fois. Respectez toujours les précautions suivantes :

- A. Gardez les enfants et les animaux domestiques à au moins 15 mètres de la zone de travail et veillez à ce qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte responsable.
- B. Soyez vigilant et éteignez la machine si des enfants ou des animaux domestiques pénètrent dans la zone de travail.
- C. Ne laissez jamais les enfants utiliser la déchiqueteuse de bois.

Sécurité des machines à essence



AVERTISSEMENT

L'essence est un liquide hautement inflammable. Elle dégage également des vapeurs inflammables qui peuvent facilement s'enflammer et provoquer un incendie ou une explosion. Ne négligez jamais les dangers de l'essence. Respectez toujours les précautions suivantes :

- A. Ne faites jamais tourner le moteur dans un endroit clos ou sans ventilation adéquate, car les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore, insipide et mortellement toxique.
- B. Conservez tout le carburant et l'huile dans des récipients spécialement conçus et approuvés à cet effet et tenez-les à l'écart de la chaleur et des flammes nues, et hors de portée des enfants.
- C. Remplacer les conduites de carburant en caoutchouc et les passe-fils lorsqu'ils sont usés ou endommagés et après 5 ans d'utilisation.
- D. Remplissez le réservoir d'essence à l'extérieur, moteur éteint, et laissez le moteur refroidir complètement. Ne manipulez pas d'essence si vous ou quelqu'un à proximité fume, ou si vous êtes près de quelque chose qui pourrait l'enflammer ou l'exploser. Remettez en place le bouchon du réservoir de carburant et le bouchon du conteneur de carburant en toute sécurité.
- E. Si vous renversez de l'essence, n'essayez pas de démarrer le moteur. Éloignez la machine de la zone de déversement et évitez de

créer toute source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs de gaz se soient dissipées. Essuyez le carburant répandu pour éviter tout risque d'incendie et éliminez correctement les déchets.

F. Laissez le moteur refroidir complètement avant de le ranger dans une enceinte. Ne rangez jamais une machine dont le réservoir contient du gaz, ou un conteneur de carburant, à proximité d'une flamme nue ou d'une étincelle, comme un chauffe-eau, un chauffage d'appoint, un sèche-linge ou un four.

G. N'effectuez jamais de réglages ou de réparations lorsque le moteur est en marche. Arrêtez le moteur, débranchez le fil de la bougie en l'éloignant de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel, et attendez 5 minutes avant d'effectuer des réglages ou des réparations.

H. Ne modifiez jamais le réglage du régulateur du moteur. Le régulateur contrôle la vitesse maximale de fonctionnement en toute sécurité et protège le moteur. Un surrégime du moteur est dangereux et endommagera le moteur et les autres pièces mobiles de la machine. Si nécessaire, consultez votre revendeur agréé pour régler le régulateur du moteur.

I. Tenir les substances combustibles à l'écart du moteur lorsqu'il est chaud.

J. Ne jamais couvrir la machine lorsque le silencieux est encore chaud.

K. Ne pas faire fonctionner le moteur si le filtre à air ou le couvercle d'admission d'air du carburateur a été retiré. Le retrait de ces pièces peut créer un risque d'incendie. Ne pas utiliser de solutions inflammables pour nettoyer le filtre à air.

L. Le silencieux et le moteur deviennent très chauds et peuvent provoquer de graves brûlures ; ne pas toucher.

Sécurité générale



AVERTISSEMENT

Il est nécessaire d'utiliser ce broyeur de bois en toute sécurité afin d'éviter ou de minimiser les risques de décès ou de blessures graves. Une utilisation non sécurisée peut créer un certain nombre de dangers.

Prenez toujours les précautions suivantes lors de l'utilisation :

- A. Votre broyeur de bois est un outil puissant, pas un jouet. Faites preuve d'une extrême prudence à tout moment. La machine est conçue pour déchiqueter du bois. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- B. Savoir comment arrêter rapidement la déchiqueteuse de bois.
- C. N'utilisez jamais votre appareil sur une surface glissante, humide, boueuse ou verglacée. Faites preuve de prudence pour éviter de glisser ou de tomber.
- D. Voir les instructions du fabricant pour le bon fonctionnement et l'installation des accessoires.
- E. N'utilisez jamais la machine sans vous assurer que toutes les protections et tous les écrans sont en place.
- F. En aucun cas, il ne faut enlever, plier, couper, ajuster, souder ou modifier de quelque façon que ce soit les pièces standard de la déchiqueteuse de bois. Ceci inclut tous les boucliers et les protections. Les modifications apportées à votre machine peuvent entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels et invalideront votre garantie.
- G. Si la machine commence à faire un bruit inhabituel ou à vibrer, arrêtez le moteur, débranchez le fil de la bougie d'allumage, en le tenant éloigné de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel, attendez 5 minutes que le moteur refroidisse, puis vérifiez qu'il n'y a pas de dommages. Les vibrations sont généralement un signe avant-coureur d'un problème. Vérifiez les pièces endommagées et nettoyez, réparez et/ou remplacez-les si nécessaire.
- H. Ne jamais altérer les dispositifs de sécurité. Vérifier régulièrement leur bon fonctionnement.
- I. Avant d'effectuer toute procédure d'entretien ou d'inspection, arrêtez le moteur, débranchez le fil de la bougie en le tenant éloigné de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel, attendez 5 minutes pour que la machine refroidisse.
- J. Ne laissez jamais des personnes qui ne connaissent pas ces instructions utiliser la déchiqueteuse de bois. Ne laissez utiliser votre machine qu'à des personnes responsables qui connaissent ces règles de sécurité.

K. Ne jamais surcharger ou tenter de déchiqueter des bois au-delà des recommandations du fabricant. Cela pourrait entraîner des blessures ou endommager la machine.

L. Lors de l'utilisation, ne vous précipitez pas et ne prenez pas les choses pour acquises. En cas de doute sur l'équipement ou sur votre environnement, arrêtez la machine et prenez le temps d'examiner les choses.

M. Ne jamais utiliser la machine sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

N. N'utilisez la machine qu'à la lumière du jour.

O. Restez attentif aux dangers cachés et à la circulation.

P. Veillez à ce que tous les écrous et les boulons soient bien serrés et à ce que l'équipement soit en bon état de fonctionnement.

Note à l'attention de tous les utilisateurs

La liste des avertissements et des mises en garde ne peut être exhaustive. Si des situations non couvertes par ce manuel se présentent, l'opérateur doit faire preuve de bon sens et utiliser cette déchiqueteuse de bois en toute sécurité. Contactez les revendeurs pour obtenir de l'aide dans votre région.

2. UTILISATION DU BROYEUR

Il peut être utile de vous familiariser avec les caractéristiques de votre broyeur de bois avant de commencer les étapes décrites dans ce chapitre.



AVERTISSEMENT

A. Lisez et comprenez toutes les instructions, précautions de sécurité et/ou avertissements énumérés dans la "PARTIE I : Règles générales de sécurité" avant d'utiliser la déchiqueteuse de bois. En cas de doute ou de question sur la méthode correcte ou sûre d'exécution de tout ce qui figure dans ce manuel, veuillez contacter les revendeurs de votre région.

B. Lorsque vous utilisez la déchiqueteuse de bois, assurez-vous que vous vous trouvez dans la zone d'utilisation sûre (ZONE DE L'OPÉ-

RATEUR). Vous devez rester dans la zone de sécurité à tout moment lorsque le vérin est en mouvement (qu'il s'étende ou se rétracte). Ne placez jamais une partie de votre corps dans une position susceptible de créer des conditions d'utilisation dangereuses.

C. Avant de charger et d'utiliser la déchiqueteuse de bois, portez toujours un équipement de protection, notamment des lunettes de sécurité, une protection auditive, des gants bien ajustés sans cordon de serrage ni manchette lâche, et des chaussures à embout d'acier.

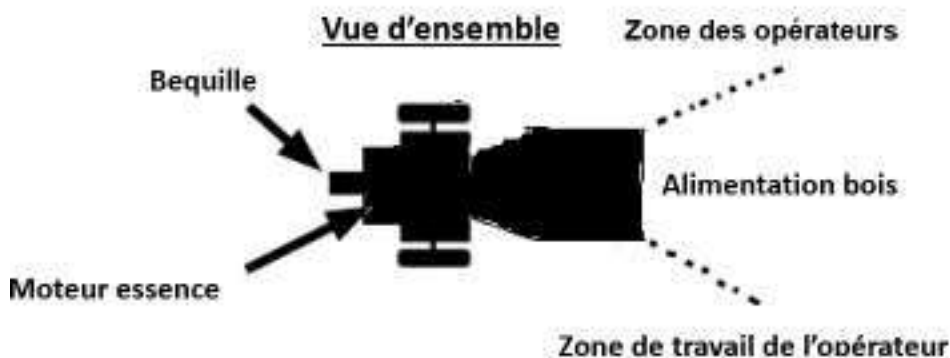
D. Connaître les méthodes correctes et incorrectes de déchiquetage des bois. Ne jamais utiliser une méthode incorrecte ou dangereuse.

Démarrage

1. Placez votre broyeur de bois sur un sol plat et sec, puis arrêtez la roue avant avec le frein, assurez-vous que la machine ne peut pas être déplacée.
2. Assurez-vous que le robinet d'arrêt du carburant est en position "ON".
3. Placez le levier de commande du starter en position "CHOKE" (cette opération n'est nécessaire que si le moteur est froid).
4. Placez le levier de commande de l'accélérateur en position "RAPIDE".
5. Démarrage avec lanceur manuel : Mettez le commutateur d'allumage en position "On". Saisissez la poignée du lanceur et tirez lentement jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Laissez le cordon se rétracter un peu, puis tirez rapidement sur le cordon pour faire démarrer le moteur. Une ou deux tractions suffisent généralement à faire démarrer le moteur.
6. Démarrage électrique : Tourner et maintenir la clé en position de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre, puis laisser la clé revenir en position de marche.
7. Ramener lentement le levier de commande du starter (s'il est utilisé pour un moteur froid) en position "RUN" lorsque le moteur tourne bien.
8. Si la déchiqueteuse n'a pas fonctionné (moteur froid), faites chauffer le moteur en le faisant tourner à mi-régime pendant 3 à 4 minutes, puis mettez la commande d'accélérateur au maximum.

Arrêter

1. Placez la manette des gaz en position de ralenti.
2. Démarrage avec lanceur: Mettez le commutateur d'allumage en position OFF.
3. Démarrage électrique : Tournez la clé en position OFF.



Déchiquetage du bois

AVIS

Le diamètre des bois et des branches ne doit pas dépasser 120 mm.



AVERTISSEMENT

Ne placez pas vos mains dans la goulotte lors du chargement. Il s'agit d'une méthode très peu sûre qui pourrait entraîner des blessures aux mains.

Ne pas atteindre ou enjamber la machine lorsque la déchiqueteuse est en marche. Il s'agit d'une méthode très peu sûre qui peut entraîner des blessures corporelles, voire la mort.

En cas de blocage

Si le rotor s'arrête pendant le déchiquetage de bois ou de branches, il faut arrêter le moteur et retirer les bois qui ont bloqué le rouleau, puis redémarrer le moteur et déchiqueter à nouveau.

3. ENTRETIEN DU BROYEUR

Un entretien régulier est la meilleure façon d'assurer les meilleures performances et la longévité de votre machine. Veuillez vous référer à ce manuel et au manuel d'utilisation du fabricant du moteur pour les procédures d'entretien.



AVERTISSEMENT

Avant d'effectuer toute procédure d'entretien ou d'inspection, arrêtez le moteur et attendez cinq minutes pour permettre à toutes les pièces de refroidir. Débranchez le fil de la bougie d'allumage, en le maintenant éloigné de la bougie. Débranchez les bornes de la batterie (démarrage électrique uniquement).

Liste de contrôle de l'entretien régulier

Procédure	Avant chaque utilisation	Toutes les 3 heures	Toutes les 25 heures	Toutes les 100 heures
Vérifier le niveau d'huile moteur	Δ			
Vérifier l'état général de l'équipement	Δ			
Vérifier les courroies	Δ			
Vérifier la pression des pneus			Δ	
Nettoyer l'extérieur du moteur et le système de refroidissement			Δ	
Vidange de l'huile moteur	Première fois 5 heures		Δ	
Remplacer le filtre à air			Δ	
Remplacer la bougie d'allumage				Δ

Entretien du moteur

Pour l'entretien du moteur, reportez-vous au manuel d'utilisation du fabricant du moteur.

Lubrification

AVIS

Tous les roulements de votre broyeur sont scellés et doivent être suffisamment lubrifiés pour durer toute la vie de votre machine dans des conditions normales d'utilisation.

Graissage de la crémaillère et du pignon

AVIS

Tous les pignons et crémaillères doivent être graissés avant chaque utilisation.

4. DÉPANNAGE

La plupart des problèmes sont faciles à résoudre. Consultez le tableau de dépannage ci-dessous pour connaître les problèmes courants et leurs solutions. Si vous continuez à rencontrer des problèmes, contactez les revendeurs de votre région.



AVERTISSEMENT

Avant d'effectuer toute procédure d'entretien ou d'inspection, arrêtez le moteur et attendez cinq minutes pour permettre à toutes les pièces

SYMPTÔME	CAUSE POSSIBLE
Le moteur ne démarre pas. (Veuillez-vous référer au manuel d'utilisation du moteur pour les moteurs spécifiques procédures.)	> Le commutateur d'allumage est-il en position "ON" ? > Le robinet d'arrêt du carburant est-il ouvert ? > Utilisez-vous du gaz frais et propre ? Si l'essence est vieille, changez-la. Utilisez un stabilisateur de carburant si vous conservez l'essence plus de 30 jours. > La bougie d'allumage est-elle propre ? Si la bougie est sale ou fissurée, changez-la. Si elle est huileuse, laissez-la en place, placez un chiffon sur le trou de la bougie et tirez plusieurs fois sur le cordon de rappel pour évacuer l'huile présente dans le cylindre, puis essuyez la bougie et remettez-la en place.
Le moteur manque de puissance ou n'est pas en cours d'exécution en douceur. (Veuillez-vous référer au manuel d'utilisation du moteur pour les moteurs spécifiques procédures.)	> Vérifier que la manette des gaz est en position "Run". > Le filtre à air est-il propre ? S'il est sale, remplacez-le en suivant la procédure indiquée dans le manuel d'utilisation du fabricant du moteur. > La bougie d'allumage est-elle propre ? Si elle est encrassée ou fissurée, changez-la. Si elle est huileuse, laissez-la en place, placez un chiffon sur le trou de la bougie et tirez plusieurs fois sur le cordon de rappel pour évacuer l'huile présente dans le cylindre, puis essuyez la bougie et remettez-la en place. > Utilisez-vous de l'essence sans plomb fraîche et propre ? Si elle est vieille, changez-la. Utilisez un stabilisateur de carburant si vous conservez l'essence plus de 30 jours. > Votre moteur contient-il la bonne quantité d'huile propre ? Si elle est sale, changez-la en suivant la procédure indiquée dans le manuel d'utilisation du fabricant du moteur. > Vérifier le niveau d'huile et l'ajuster si nécessaire.

Le moteur fume. (Veuillez-vous référer au manuel d'utilisation du moteur pour les moteurs spécifiques procédures.)	➤ Vérifier le niveau d'huile et l'ajuster si nécessaire. ➤ Vérifier le filtre à air et le nettoyer ou le remplacer si nécessaire. ➤ Il se peut que vous utilisiez la mauvaise huile, trop légère pour la température. Reportez-vous au manuel d'utilisation du moteur pour plus d'informations. ➤ Nettoyez les ailettes de refroidissement si elles sont sales.
La machine ne semble pas d'avoir un écartilage complet puissance.	➤ Les courroies peuvent être trop lâches et glisser. Ajustez ou remplacez les courroies si nécessaire.

5. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Moteur: Rato

Puissance: 15 CV

Cylindrée: 420 cc

Démarrage: à traction/électrique

Certificat: TUV CE

Capacité de déchiquetage: 5

Diamètre du disque/tambour de déchiquetage: 230 mm

Ouverture de la gorge d'alimentation: 155*300 mm

Taille de la trémie d'alimentation: 490*440 mm

Hauteur de la goulotte d'évacuation: 100 cm

Type de coupe: système de tambour à deux lames

Lames de coupe: lame réversible à double tranchant en acier trempé

Longueur de la lame: 300 mm

Barre de remorquage: en option

Roue: 16*8-7

Entraînement: double courroie trapézoïdale

Mécanisme d'embrayage: embrayage centrifuge

Dimensions du produit, L x L x H: 1800*800*1150 mm

Poids (sans les réservoirs de carburant et d'eau): 185 kg

Dimensions de la caisse LxLxH: 895*765*1210mm

Qté de chargement: 18pcs/20FT, 78pcs/40HQ

Boîte à outils: en option

Décharge à 360°: en option



DAEWOO
POWER PRODUCTS

www.daewoopowerproducts.com

Manufactured under license of **Daewoo International Corporation**, Korea /

Fabriqué sous licence de **Daewoo International Corporation**, Cor  e.